

PD - AAI - 74E
1510-230

5110468

Manoff International Inc.

REPORT OF A TECHNICAL ASSISTANCE VISIT

March 30 - April 10, 1981

Thomas M. Cooke

Vice President

Patricia Avila de Hails

Consultant

Under Subcontract to

The New TransCentury Foundation

April 15, 1981

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
A. General	1
B. Scope of Work	1
<u>Recommendations</u>	2
C. Trabajo de Asesoría con INAN	8
D. Recomendaciones	
Proyectos Tarhui, Cuyes y Conejos de Castilla	11
E. Evaluation of the Iodized Salt Project	13
F. Departamento de Alimentación y Nutrición	14
<u>List of Anexes</u>	21

A. General

From March 30 to April 10, 1981, Thomas M. Cooke, Vice President of Manoff International Inc., and Patricia Avila de Hails, consultant, provided technical assistance to two agencies of the Government of Bolivia: the Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición (INAN) and the Departamento de Alimentación y Nutrición (DAN). Both organizations are associated with the Ministerio de Planeamiento y Coordinación, although DAN is more directly responsible for policy planning and coordination. Assistance was provided under subcontract to the New TransCentury Foundation, Guillermo Varela, project director.

B. Scope of Work

During our initial meeting with Guillermo Varela, he outlined what he saw as our mission during the following two weeks:

1) DAN:

- (a) Review and participate in the correction of printed, graphic and radio materials for nutrition education in the Alti-plano region;
- (b) Assist the staff in developing evaluation protocols and details of the evaluation plans;
- (c) Assist in the development of a methodology for the training of the 12 to 15 village leaders who will use the interpersonal materials.

2) For INAN the Scope of Work suggested by Guillermo was the following:

- (a) Assist in the development and design of an educational and promotional strategy including materials design, media planning, public relations, budgeting and evaluation for production and consumption projects which concerned tarhui, cuyes, and conejos;
- (b) Review staff plans for the evaluation of the iodized salt projects in La Paz, Pando/Beni, and Chuquisaca areas, and make recommendations for the investigation.

At the close of two weeks, these items of the Scope of Work had been accomplished, or as in the case of the third item for DAN, work had been started and plans laid for its completion. The annexes to this report are copies of education materials, research protocols, or other documents which were produced during the two-weeks technical assistance visit. While each of them will not be explained in detail, the description of the work with each institution will give the reader sufficient background to understand the context in which the work was done.

RECOMMENDATIONS

There are four general recommendations applicable to both projects. More specific and detailed suggestions are found in the narrative of the report.

1. Project Leadership. Strong executive and administrative leadership at the center of each project is essential to their success. This is especially true for the next few months in the DAN Mass Media Project and in the Tarhui Project for INAN. There are simultaneous and closely sequenced events scheduled for May through September. Unassertive, unimaginative leadership will cause the projects' failure.

DAN is fortunate to have Stanislaw Zchalipliki as the project director. He knows what needs to be done, and he seems to thrive on the frustrations and hard work of the project. There is ample evidence of his skills in the work produced in the past few months. However, he needs administrative and technical support within the DAN office during the next few months as the program in the Alti-plano is launched. Specifically, he will need assistance in the training of the village promoters and in the supervision of their work. While he has the very able collaboration of Magaly de Yale, the nutritionist on the DAN staff, and of Carmen, a newly hired educator, he will have to have additional help from time to time for field visits and supervision.

We strongly suggest that he make his staff needs known to Manuel Pacheco in the form of a memo requesting authorization to recruit other staff members to serve on a temporary ad hoc task force during the project's first weeks. It is not contemplated that their participation would be more than intermittent and temporary, but it could fill the needs when the demand for several activities is especially intense.

INAN, on the other hand, is severely handicapped by the lack of strong leadership for training and education in the central office. While the executive director of INAN has taken a personal interest in the projects of the training and education office, he is not able to attend to the details of project execution.

We recommend that a special coordinator be assigned to the projects promoting the production and consumption of tarhui, cuyes, and conejos. This is not a full-time job, and the demands would be

most severe during the next five months, diminishing rapidly thereafter. In a meeting with the executive director, the consultants suggested two individuals on the current INAN staff who could supply this leadership, but no decision was taken by the executive director.

In Cochobamba, the Tarhui Project, which is the most demanding of the three, enjoys a strong and enthusiastic leader-- Ing. Raul Meneses. His greatest skills lie in the work he has done with the communities and with the families participating in the program. However, he is not able to supervise the production and distribution of education materials, the training and supervision of village promoters, relations with wholesale and retail food merchants, and devise an imaginative public relations program for the print and broadcast media in Cochobamba. While he will be able to get some help for these chores from CORDECO, the regional development corporation, he will need advice and staff assistance from the central office of INAN.

2. Evaluation: The tarhui and iodized salt projects of INAN and the Alti-plano Mass Media Nutrition Education Program of DAN need to be evaluated with the results available as early as September 1981. Both DAN and the INAN need some successes to which they can point with pride as their overall programs are given a careful scrutiny over the next few months. Fortunately, the projects of INAN and DAN have a strong chance of showing clear cut success within a short period of time.

During the technical assistance visit, the consultants provided specific suggestions about how the communication and

marketing programs could be assessed at a reasonably low cost yet yield reliable data. These suggestions are detailed below.

3. Nutrition Communication Conference: The Government of Bolivia should sponsor a conference in November or December to tell health professionals about the nutrition education projects most recently evaluated. This conference would be an opportunity for INAN, DAN, and the Ministry of Health's Division of Nutrition to highlight the results from evaluations of the Mass Media Nutrition Education Program, the tarhui production and consumption project, the iodized salt project, and the newly produced "Manual para Madres" of the Division of Nutrition.

One of the purposes of INAN's and DAN's projects is to demonstrate the efficacy of new methodologies of education. A conference during which these projects can be examined in detail would be an excellent opportunity to expose public and private agencies to these and other projects.

When considering this recommendation, the Government of Bolivia and USAID ought to take into account the resources of the International Nutrition Communication Service (INCS), which might be used to assist the support of this conference.

4. Training and Materials Production: The nutrition education projects should resist the temptation of concentrating solely on materials production while ignoring the training of the people who would distribute and interpret these materials. In both the Mass Media Nutrition Education Program and the Tarhui Project, village promoters play an important role in delivering and reinforcing nutrition education messages. Training of these workers

will be particularly important in the DAN project, since the 12 to 15 promotoras will have to master an extensive body of knowledge about nutrition, food preparation, teaching methods, and child care. In the INAN projects, the amount of information is far less complex.

The visiting technicians have made a number of specific suggestions about training which are found in the narrative below. We are ready, however, to return to Bolivia and offer additional assistance in training when requested by USAID and the government.

We also recommend that the training resources and talents of the "Women in Development" project managed by Bambi Arellana might be able to be used to assist DAN and INAN in training village workers.

5. Extension of the Project: Under the current agreement, the overall nutrition planning grant will end on September 30, 1981. We strongly recommend that the grant be extended for up to 12 months. This will permit the evaluation and presentation of evaluation results of several nutrition education projects, increasing the chances that they might receive continuing sponsorship from another international organization.

The evolution of diplomatic relations between the United States and Bolivia will determine the type and extent of economic assistance offered to that country. It would seem that the modest sum involved in the grant extension would be a form of insurance protecting the investment made in the nutrition programs over the past few years. Since several promise to show some positive results within the next few months, it may even be possible to

demonstrate some success before the end of the fiscal year
(September 1981).

Trabajo de Asesoría con INAN: Entramos en contacto con el personal de Capacitación y de Investigaciones del INAN. El Sr. Rolando Angelo nos presentó los resultados de encuestas sobre consumo de Tarhui, cuy y conejo realizadas unos meses atrás en población urbano marginal de Cochabamba. Detectamos conjuntamente áreas específicas de acción educativa de acuerdo a los resultados de dicha encuesta. En términos generales se observó que la población urbano marginal consumo 2 0 3 veces a la semana el tarhui, no así la carne de cuy ni de conejo de castilla. La encuesta no incluyó aspectos de producción por lo cual decidimos esperar para que esta información la proporcionarán los técnicos de CORDECO.

Establecimos un plan tentativo de acción y estrategia de uso de medios y de producción de materiales y se estableció el tipo de información que iríamos a necesitar de CORDECO en Cochabamba. El INAN eligió a dos personas del grupo de capacitación para que viajaran con la asesora a Cochabamba. Ellos fueron: Otto Vilaseca, técnico en medios de comunicación y Efraín Ortuño, dibujante quien a través del trabajo posterior demostró sus buenos conocimientos en comunicación social y su aporte fue valioso en este aspecto.

En Cochabamba establecimos contacto con el Director del Proyecto, el ingeniero Armando ~~Torrealba~~^{Torrealba} quien junto con el encargado del proyecto: Raúl Meneses, explicaron los objetivos del Programa Tarhui. Durante el trabajo en Cochabamba tuvimos la permanente y valiosa colaboración de Raúl Meneses. Iniciamos nuestro trabajo visitando algunas de las comunidades que serán objetivo del proyecto. Conversamos con algunas madres de las comunidades acerca de sus hábitos alimentarios referentes al Tarhui. Se tomaron muchas fotografías tanto de personas como de sembradíos de tarhui para utilizarse como posibles modelos en los dibujos de los rotafolios.

Se trabajó intensamente durante dos días en el diseño de los rotafolios,

cartillas, manuales y cuñas . Este trabajo se hizo en grupo compuesto por: Raúl Meneses y la señora Maria Luisa, promotora quien hace demostraciones de recetas con tarhui permanentemente en comunidades urbano y rural y quien trabajará con el proyecto Tarhui a medio tiempo; la nutricionista Edna Marquez quien amablemente aceptó trabajar durante el fin de semana y quien trabajó con el programa de promoción de soya en Cochabamba. Otto Vilaseca y Efraín Ortuño personal del INAN, y los dos asesores de Manoff Inc.

Dirigí al grupo para producción de mensajes, siguiendo una metodología la cual incluyó los siguientes pasos: establecer un marco de referencia, destacando los objetivos educativos de conocimiento y/o acción comportamiento. En cada objetivo establecer conceptos educativos en carácter de mensaje, es decir, conceptos que se querían incluir y no olvidar al elaborar el contenido de los materiales educativos.

Luego dividí el grupo en dos: Uno trabajaría en la elaboración de cuñas o jingles de radio; el otro grupo trabajó en la producción de los rotafolios y manuales. Se aclaró a los dos grupos que deberían trabajar en base al marco de referencia precisamente elaborado con la participación de todos los miembros del grupo. Esto dió como resultado el tener una coherencia en contenido de mensajes a través de los medios: Radio e interpersonal (Ver Anexos A,B,C,D,E). El dibujante Efraín hizo los bocetos de cada lámina.

Igualmente se diseñó una cartilla de producción.

Se trabajó conjuntamente con el Ing. Orlando Guzmán, Encargado del Proyecto de Cuyes en la elaboración de una cartilla para la promoción de la producción y el consumo de cuyes, como material de apoyo para la labor educativa a la promoción del proyecto (Ver Anexo G,H). Se discutió la posibilidad de utilizar un videotape que sobre producción de cuyes tenía conocimiento el Ing. Guzman.

Hicimos un viaje a una comunidad cercana, especialmente para conocer este material educativo, pero no fue posible localizar. Esto se hizo porque se quería ver la posibilidad de poder reproducir parte o todo el material ya existente. Se decidió seguir adelante con la idea de reproducir un set de slides para que acompañara la charla educativa basada en la cartilla para la promoción a la producción y al consumo.

Los mismos pasos seguidos para la elaboración de la cartilla de cuyes se siguieron para la elaboración de la "cartilla para la promoción de la producción y consumo de conejos de castilla" (Ver Anexos I,J.) Se contó con la colaboración de Julio Calancha quien es la persona encargada del Proyecto de Conejos. En ambos casos los técnicos nos proporcionaron la información técnica que se incluye en las cartillas.

Al volver a La Paz trabajamos directamente con Efraín Ortuño en el pulimientamiento de todos los materiales educativos. Preparé un informe descriptivo y de presupuesto de las acciones educativas para cada proyecto (ver Anexos D,I,K,E.H,L). Posteriormente se hizo una presentación de las actividades, medios y materiales diseñados para cada uno de los tres programas, al director del INAN el Dr. Jaime Barron. Asistieron a esta presentación el Sr. Guillermo Varela NTF y también por parte del INAN: El Auditor Interno, el Jefe de Investigación, el Jefe de Capacitación, Conrado Suasnabar, Efraín Ortuño, Otto Vilaseca y los dos asesores de Manoff International Inc. Durante esta presentación se discutió el presupuesto que habíamos ~~est~~ elaborado, la posibilidad de omitir la producción de un receterio para madres de clase media y media alta. Esta idea había sido presentada como posibilidad por las personas de CORDECO. También se discutió la necesidad de encargar a una persona del grupo de Capacitación del INAN del desarrollo de los proyectos, no presnetó un nombre específico pero el Director aceptó. esta necesidad y dijo que así lo haría.

D. Recomendaciones

Proyectos Tarhui, Cuves y Conejos de Castilla

- I) Elegir una persona del grupo de capacitación del INAN para dirigir y desarrollar los proyectos y quien esté en capacidad de supervisar en Cochabamba las acciones educativas que se establecieron durante la asesoría técnica. Esta persona deberá participar en los procesos de modificación que se planteen a nivel de INAN o de otras instituciones.
- II) Respecto a las modificaciones que puedan sufrir los materiales educativos se deben tener en cuenta que sean en base a criterios muy claros y aprobados por el personal de CORDECO que va a implementar los programas. Respetar en lo posible el marco de referencia elaborado en la elaboración de mensajes educativos para que así la coherencia entre los medios de comunicación se mantengan y si hay cambio hacerlo en todos los medios.
- XII Desmotivar a las dos instituciones a la producción de un recetario para madre de clase media y media alta debido a las siguientes razones: 1) La finalidad de darle un mayor status al consumo de Tarhui a través de motivar a la clase media y media alta se va a lograr a través de a) el uso de la TV, a través de la cual se presentarán recetas con Tarhui, b) las cuñas radiales que llegarán a toda la población, c) las recetas que se publicarán periódicamente a través de la prensa 2) Es de conocimiento general que en las familias de clase media y media alta quien cocina es la empleada del servicio y no la madre de familia y aquellas difícilmente preparan nuevos platos leyendo un recetario.
- 3) Los recetarios muy probablemente terminarán en los escritorios de nutricionistas y otros profesionales y su objetivo para producirlos no es el de motivar a esta sección de la población.

4) El altísimo costo de su producción implicaría, tal vez, el reducir costos para otros materiales que se sabe de antemano tendrán un mayor impacto educativo

E. Evaluation of the Iodized Salt Project

The second major element of the advisers' Scope of Work for INAN related to the proposed evaluation of the projects which had been promoting the consumption of iodized salt. Although only a few hours were spent on this subject, an evaluation strategy was developed with the staff of the Capacitation Division. This strategy would appear to be within the modest budget which can be devoted to the investigation. It should produce results which can be analyzed and presented well in advance of the end of the calendar year.

There are three types of promotion programs:

- 1) in a low-income neighborhood near La Paz, where radio spots have been supplemented by talks at community meetings and schools, puppet shows, a school-based distribution of a four-page comic book, and distribution of a poster in key places in the community. While the radio spots have continued, though at a lower intensity, all other promotion stopped in November 1980.
- 2) in the Department of Pando and Beni, where through Municipal law the sale of non-iodized salt is prohibited. The department-level development corporation is responsible for purchasing and distributing to retailers the iodized salt available in the area. This monopoly on the salt is supplemented by radio spots and a school-based distribution of the comic book.
- 3) in Chuquisaca, a cooperative has purchased iodized salt and has prohibited the sale in its stores of non-iodized salt. This program has also used mass media and interpersonal communication.

It was decided that in all three regions the same household survey might be used with minor modifications to take into account the different media of communications used in each area. This model formulario is found in Anexo M. In the La Paz suburb, the INAN will also do a study of marketing of the iodized salt,

with interviews of many of the markets and small stores services in the neighborhoods involved in the project. The government-owned salt company will do the market study in Pando and Beni, and it is not clear who will do this very limited study in Chuquisaca.

Guillermo Varela reported two encouraging pieces of information: first, that the iodized salt company would share its sales data with INAN when they have previously refused to do so, making it possible to verify the claimed sale of salt in specific provinces and departments. Secondly, he said that the iodized salt company was now producing at 50 percent of capacity, which means that it is supplying about 50 percent of the total demand for salt.

In order to produce the data of the investigation without delay, it is recommended that the formularios be precoded as much as possible and prepared for transfer to computer tapes. Although electronic data processing has not been contemplated in the budget, there exists substantial idle computer capacity in government facilities. With a very modest budget, these data can be filed on tape and subjected to a minimum of cross tabulations and elementary statistical tests.

The alternative to this will be to wait for several months while one or two people tabulate the data manually.

F. Departamento de Alimentación y Nutrición

The second organization with which we worked during the technical assistance visit was the former Grupo Técnico de Alimentación y Nutrición, which forms part of the Ministerio de Planeamiento y Coordinación. The Scope of Work included three sections:

- 1) assist the staff to review the content and style of presentation of education materials: flip charts and accompanying manuals, radio jingles and a proposed longer radio novela;
- 2) work with the staff in developing a system to assess the impact of the program: first in the Alti-plano, and later in the other regions;
- 3) recommend an approach to the training of the village promotoras who will distribute the education materials and lead the community in discussions and demonstrations about improved child care.

Education Materials

The first task was most easily accomplished. The staff had already completed the bulk of the work and had sought the consultations of INAN, the Divisions of Nutrición and of Materno-Infantil within the Ministry of Public Health. Their comments plus those of the DAN staff nutritionist insured the technical quality of the manuals. Some changes were made in the sequence of the lessons for each of the four themes, and changes were made throughout in the level of the language. Whenever possible, the language was simplified and the number of new concepts reduced.

The texts of these manuals are not included in this report, since the revised versions were being typed at the close of the assignment.

The radio materials reflected the technical content of the manuals. Again, there was an effort to reduce the number of concepts transmitted. For each of the four themes, only a few of the jingles were given a high priority for playing during the initial months of the project. It is felt important that the key concepts and actions which are essential to the target group

should be stressed on radio, rather than trying to communicate the complexity of the ideas.

The four themes to be treated in the Alti-plano phase of the Mass Media Nutrition Education Program are the following:

- 1) Foods which supplement breastfeeding
- 2) Breastfeeding and nutrition during lactation
- 3) Infant diarrhea
- 4) Goiter

The project will begin with the first two themes for about six to eight weeks, begin the second two themes, and return to the first two before the evaluation takes place. This should allow nearly all of the lessons to be covered, if weekly meetings are used, and it should permit the accurate measure of an impact of the radio and face-to-face communication methods.

Training of Promotoras

Patricia Avila de Hails was able to meet only briefly with the educator on the DAN staff. During these discussions, the following decisions were reached:

- 1) Two training sessions, instead of one, will be held, during each of which two themes will be presented. Each training session will last for one week.
- 2) These training sessions will emphasize the extensive practical exercises by the promotoras and a minimum of lecture. The practices will be carried out in nearby Clubes de Madres, after which each of the other promotoras will give direct feedback to their fellow trainees.
- 3) All problems which the promotoras have with the materials will be carefully noted, so that modifications can be made in the manuals for teaching.
- 4) In general, the teaching methodology will be "participatory" rather than directive. The training will stress skills in involving the mothers in learning, rather than showing them how to do something.

Before Patricia left, she was able to develop with the educator a daily schedule for the training. But it is not in sufficient detail to be a complete guide for the implementation of a sound training program.

Even though Magaly de Yale, of the DAN staff, and Olga de Oliva, of the Ministry of Public Health, have had extensive experience training health workers, neither of them has the time to devote to this aspect of the project. The staff of the Mass Media Project need assistance with this part of their program.

We have recommended that they approach Bambi Arellana, who has experience in this field. In addition, the staff of Manoff International Inc. may also be able to provide technical assistance for one or both of the training sessions.

Evaluation and Supervision

Since one of the purposes of the Mass Media Project is to demonstrate the relevance and efficacy of nutrition education methods, a modest effort assessing the impact of the Alti-plano phase of the project would seem to be in order. Since the project will have only been under way for a few months, the evaluation might better be considered supervision plus "un sondeo." This more modest scale is appropriate, since it is unlikely that there will be measureable changes in nutritional status or in food habits within the first six months of the project.

Supervision of the promotoras will take place no less than every other month. During the visits to the community, the supervisor will more or less systematically review all the

important issues which may be affecting the impact of the program. Working with the project staff, a "Guia de Observacion de los Promotores de Los Clubes de Madres" was developed. It is found in Anexo N.

Earlier in this report, the authors indicated that the Project Director and the educator by themselves cannot do all the supervision of the 12 to 15 communities in which the interpersonal communication will take place. It is apparent that they will have to draw on others of the DAN staff for short periods of time. Or they may be able to recruit supervisors from other institutions that have programs in the same communities. In any case, it is strongly recommended that the community promotoras receive frequent supervisory visits.

The qualitative data developed in the supervisory visits will also play an important role in the evaluation. The evaluation of the Alti-plano phase of the Mass Media Project is especially concerned with the process of education and communication and the acceptability of the materials and less with the actual changes that occur in nutritional status and the food habits of the target families. The supervisory data plus the information from leaders in the communities will give a well-rounded picture of what is happening in the villages.

This qualitative information will be supplemented by data from household interviews. In Anexo O, "Sugerencias para la Evaluación del Proyecto Educativo Nutricional a Traves de los Medios Masivos," a plan for the evaluation is proposed. According to our best estimates, the number of households and the distribution of the

communities will permit the data collection within the budget of the project. Two hundred households would be interviewed, divided evenly between those which have mothers who are members in Mothers Clubs and those which do not.

Since the interviewers will ask only about weaning food habits (alimentación complementaria), only families with infants six to 14 months of age will be interviewed. Of the respondents who are members of Mothers Clubs, only those who have heard the talks about alimentación complementaria will be included. These qualifications for inclusion in the sample will not permit the project to measure the reach or penetration of the Mothers Clubs in the communities. But they will provide a rough measure of the effect of exposing mothers to the messages contained in the flip charts and other printed materials.

A rough draft of a questionnaire for the household interviews was also prepared. It is found in Anexo P. The questionnaire is simple and quite short, allowing an interview of about 20 minutes. The questionnaire asks only about the food given to infants six to 12 months of age, plus questions about sources of diet information and recall and reaction to the radio and flip chart messages.

After a review of the questionnaire by our staff nutritionist we recommend that Section V, "Alimentación Complementaria," be modified to include a question which would give a broader base of information about the infant's diets. In addition to the question: "Que alimento estas preparando para el niño hoy día?" another question should be included: "Que alimento preparaste para el niño

ayer?" This will give the analysis a much broader view of the infants' diets--an important factor, since one of the messages emphasizes variation of diet.

There is a distinct possibility that the information from the household interviews can be tabulated and analyzed by computer. Apparently there is idle machine capacity, and Stanislao has had extensive experience in data processing. This would be ideal, since it would allow a minimum of cross tabulations.

In an effort to estimate the machine time and programming requirements, a list of dummy tables has been prepared. This is found in Anexo Q, "Crúces Posibles con Datos de la Evaluación del Proyecto Educación Nutricional a Traves de los Medios Masivos."

LISTA DE ANEXOS

- ANEXO A: Rotafolio y manual para la Promoción a la Producción del Tarhui
- ANEXO B: Rotafolio y manual sobre Consumo de Tarhui
- ANEXO C: Cartilla sobre "Como Producir Tarhui"
- ANEXO C₁: Cuña Radiales Preparados para el Programa Promoción de Producción y Consumo de Tarhui
- ANEXO C₂: Plan de Difusión de la Jingles "Proyecto Tarhui"
- ANEXO D: Programa Tarhui Descripción del Plan de Acción Educativo (actividades, medios, tiempos y materiales educativos)
- ANEXO E: Programa Tarhui. Cronograma sobre Actividades Educativas/ Materiales y Uso de Medios
- ANEXO F: Presupuesto 1981. Materiales Educativos y Radio para el Programa Tarhui.
- ANEXO G: Cartilla "Criemos y Comamos Cuy"
- ANEXO H: Presupuesto para la producción de materiales educativos. Programa de promoción a la producción y consumo de cuyes.
- ANEXO I: Descripción del componente educativo del programa cuyes.
- ANEXO J: Cartilla "Criemos y Comamos Conejo de Castilla"
- ANEXO K: Descripción del Componente Educativo para el Programa de Producción y Consumo de Conejo de Castilla
- ANEXO L: Presupuesto para la Producción de Materiales Educativos. Programa de Producción y Consumo de Conejos de Castilla.
- ANEXO M: Sugerencias para un Formulario de Evaluación: Proyecto de Consumo de Sal Yodada.
- ANEXO N: Guía de Observación de los Promotores de los Club de Madres
- ANEXO O: Sugerencias para la Evaluación del Proyecto de Nutricional a Traves los Medios Masivos
- ANEXO P: Draft Formulario para la Evaluación del Proyecto de Educación Nutricional a Traves de los Medios Masivos
- ANEXO Q: Cruces Posibles con Datos de la Evaluación del Proyecto Educación Nutricional a Traves de los Medios Masivos

ANEXO A

Rotafolio y manual para la Promoción
a la Producción del Tarhui

April 1981

ROTAFOLIO Y MANUAL PARA LA PROMOCION
A LA PRODUCCION DEL TARHUI

LAMINA 1 ¿Qué es el tarhui? (dibujo de tarhui)

MANUAL - El tarhui es un buen alimento, como la carne, los huevos, el queso y la leche de vaca.

-El tarhui ayuda a que la tierra sea más fértil, mata los insectos dañinos.

LAMINA 2 Se puede producir el tarhui en esta región?

MANUAL -Desde las épocas antiguas, nuestros antepasados han cultivado mucho el tarhui, en estas regiones en sus terrenos de descanso y comian el tarhui junto con otros alimentos, es por eso que llegaron a formar pueblos poderosos y bien organizados.

- el tarhui es muy fácil de producir y sólo se necesita usar las tierras que están descansando.

LAMINA 3 ¿Están bien alimentados nuestros niños pequeños (niños enfermos)

-Las madres siempre quieren dar los mejores alimentos a sus niños para que crezcan sanos y fuertes y no siempre pueden darles carne, huevos y leche de vaca porque son caros, o lo venden en la feria.

LAMINA 4 ¿Por qué hay niños enfermizos y amartelados en estas regiones?

MANUAL: Los niños se vuelven enfermizos y se amartelan cuando no se les da buenos alimentos

-Cuando los niños no estan bien alimentados no pueden aprender bien en la escuela y tampoco pueden ayudar en el trabajo.

LAMINA 5 El Tarhui es un buen alimento para los niños.

Como el tarhui es un alimento tan bueno como la carne, los huevos y la leche, podemos alimentar mejor a nuestros niños y al mismo tiempo con-

LAMINA 6:

Como podemos empezar a producir tarhui?

- MANUAL: - La Corporación de Desarrollo de Cochabamba entregará semilla mejorada a los agricultores que quieran sembrar tarhui.
- Les ayudará con asistencia técnica si tienen problemas.
 - Les dará insecticidas para eliminar los insectos que aprezcan y finalmente cuando haya cosecha, comprará los granos a un precio justo.

LAMINA 7

- Porque CORDECO quiere que se produzca el tarhui?

MANUAL: - CORDECO busca el progreso y bienestar de su pueblo mediante muchos proyectos, uno de ellos es la producción de tarhui, porque produciendo tarhui, nuestras familias se alimentarán mejor, nuestras tierras serán más productivas y podemos obtener ingresos por la venta del grano de tarhui.

Rotafolio y manual sobre Consumo de Tarhui

April 1981

ROTAFOLIO Y MANUAL

SOBRE CONSUMO DE TARHUI

LAMINA 1 (Dos niños desnutridos)

Porqué se mueren en el campo y en la ciudad los niños pequeños:

MANUAL: En el periódico dicen que en Bolivia se mueren...
(estadísticas de mortalidad)

LAMINA 2 (Niño en escuela con sueño)

Porqué no crecen bien los niños y son débiles en el trabajo y se atrazan en la escuela?

MANUAL.: La alimentación de éstos niños débiles no es la adecuada. Les faltan alimentos de buena calidad.

Ustedes saben que el huevo, la carne y la leche de vaca son buenos alimentos pero ustedes no tienen dinero para comprarlos; y si los tienen, los venden.

LAMINA 3. El tarhui es tan buen alimento para los niños de tierna edad como la leche de vaca, la carne y los huevos (niño con mata de tarhui y mote de tarhui y niña comiendo de la mano del niño.)

MANUAL: Si les damos tarhui a nuestros niños, van a ser tan fuertes, sanos e inteligentes como los niños que comen carne, huevos y leche de vaca. Los niños que comen tarhui, con el tiempo van a ser buenos trabajadores y servirán mejor a la patria.

LAMINA 4. Los niños necesitan otros alimentos además de la leche materna (madre con niño pequeño en regazo dándole de comer).

MANUAL: A medida que el niño crece, la leche materna no es suficiente para su normal crecimiento.

A los 8 meses de edad el estómago del niño está listo para recibir otros alimentos que le ayudan a un buen crecimiento.

LAMINA 5 Cómo preparar el tarhui para los niños menores de un año?
(madre con niño en la espalda estrepando mote y cáscaras de mote sobre la mesa)

MANUAL: Si es en mote hay que quitarle la cáscara y luego aplastarlo
Si es harina, se debe preparar como apis o mazamorra, o sopa o lahua.

Recuerda que el niño debe comer la cantidad que acepte.

LAMINA 6: Pero si el niño es mayor de un año? (Familia comiendo tarhui.
Niño en regazo comiendo . Niña comiendo en la mesa))

MANUAL: El Tarhui se debe dar a los niños mayores de un año en la misma
forma que comen los padres.

LAMINA 7: Los padres también deben comer tarhui? En el campo a medio
día. Padre y madre robusta comiendo tarhui.

MANUAL: Como el tarhui es tan buen alimento da resistencia y mejor
rendimiento en el trabajo.

LAMINA 8: En estas tierras nuestros antepasados siempre han cultivado
el tarhui (sembrado de tarhui)

MANUAL: El Tarhui nació aquí y se producía en abundancia.
Nuestros antepasados lo comían como base de su alimentación
y tuvieron mucho progreso y eran muy fuertes.

LAMINA 9: Imitemos a nuestros antepasados comiendo tarhui (familia
comiendo tarhui o productos de tarhui)

MANUAL: Comamos tarhui porque podemos producirlo en nuestras parcelas.

El tarhui es el mejor alimento para nuestros hijos.

LAMINA 10: Hoy en dia CORDECO está impulsando el desarrollo de su pueblo ayudando a la producción y al consumo de tarhui (logotipo de CORDECO)

MANUAL: CORDECO comprará a los agricultores la producción de tarhui a un precio justo.

Póngase en contacto con los extensionistas y el personal de CORDECO para saber más sobre el proyecto tarhui.

ANEXO C

Cartilla sobre "Como Producir Tarhui"

April 1981

Cartilla sobre "Como Producir Tarhui"

En qué terreno se puede sembrar el tarhui?

Como el tarhui fertiliza o mejora el suelo para tu próximo cultivo, puedes sembrar tarhui en tu terreno de descanso. Así tu terreno se beneficia.

Cuando sembrar el Tarhui?

Si tienes agua de riego te recomendamos lo hagas en agosto o septiembre. Pero si no tienes riego es mejor hacerlo cuando empiezan las lluvias, pero utiliza buena humedad del suelo.

Como sembrar si tu terreno es muy pobre?

Debes hacer muchos surcos de 60 centímetros, es decir de un paso corto. Debes hechar 80 kilos de semilla.

Cómo sembrar si tu terreno es más descansado, si es más fértil?

Debes hacer pocos surcos de 80 centímetros, es decir de un paso largo y hechar solamente 60 kilos de semilla.

Cómo sembrar las semillas?

Al sembrar debes enterrar la semilla muy superficialmente y taparla con una capa delgada de tierra.

Si la semilla es del lugar utiliza solamente 60 kilos de semilla por hectárea y haz los surcos de un paso largo. Pero, si la semilla es de otro lugar, como de Potosí, utiliza más semilla, es decir 80 kilos por hectárea y haz los surcos de un paso corto.

Qué hacer para que crezca bien el tarhui?

- Debes desyerbar por lo menos dos veces cuando las plantitas están tiernas y creciendo.
- Cuando esté empezando el ataque de insectos, especialmente el gorgojo picudo, debes fumigar o curar tus cultivos. Debes hacerlo una, dos y hasta 3 veces. CORDECO te proveerá con el insecticida.

Cómo cosechar el Tarhui?

Debes cortar las plantas con hoz por encima de la superficie del suelo pero ten cuidado de no arrancar las raíces porque éstas deben quedar en el suelo para mejorar o fertilizar la tierra.

Otra manera de cosechar es cortar con una podadera solamente los racimos o espigas.

Qué hacer con el Tarhui cosechado?

Si has cortado las plantas con hoz, debes emparbar o tender todas las plantas para que sequen bien así evitarás que se puéran los granos. Cuando las plantas estén secas, llévalas a una era limpia y realiza la trilla con animales. Si has cosechado solo los racimos o espigas, golpéalas con un palo y luego sentéalas.

Cómo te ayuda CORDECO para que todo salga bien?

- CORDECO te entrega la semilla mejorada
- El personal de CORDECO te visitará frecuentemente y te ayudará a solucionar tus problemas con el Tarhui.
- CORDECO te dará los insecticidas que necesites para el Tarhui.
- Si lo deseas, CORDECO te comprará tu producción a un precio justo.

Pero también la puedes vender tu solo en el mercado que más te conviene.

NO VENDAS TODO EL TARHUI. RECUERDA QUE DEBES DEJAR TARHUI PARA QUE TU FAMILIA NO COMA PORQUE ES MUY BUEN ALIMENTO.

Cuñã Radiales Preparados para el Programa Promoción
de Produccion y Consumo de Tarhui

April 1981

(Quechua, Abril 7, 1981)

"DON TEODORO EN EL CAMPO"

(sonido de un camión pesado ... se apaga, luego la voz)

Don Teodoro: Que viaje más largo de la ciudad... y el camino tan malo!
cómo estas Don Pablo? Doña María? y los chicos? cómo
están todos y la cosecha? Qué hay de vender?

Pablo: Aquí estamos regular, algunos enfermos... Es muy poca la
cosecha este año. Por qué estamos así? Usted que viaja mucho
puede aconsejarnos. Qué debemos hacer?

Don Teodoro: He visto en muchas comunidades niños enfermos, y otros que han muerto.
Y esto ocurre por que falta una buena alimentación.

Pablo: Si, los niños no tienen fuerza para ayudar en la cosecha

Don Teodoro: Y aquí en su comunidad hay un alimento muy rico pero sólo se
usa la ^{VAIDA} ~~viena~~ para una cerca y no se utiliza el grano. Esto se
llama tarhui... es tan bueno como el huevo, la carne, el queso.
Dale esto a tus niños y para ustedes también. Y esto puede
ser la base de una buena alimentación. Y tus niños van a ser
fuertes, altos e inteligentes.

Pablo: Gracias, Don Teodoro, cuando vengas la próxima vez tendremos
una buena cosecha con la ayuda de nuestros niños.

(Español 7 de abril de 1981)

"FAUSTINA EN LA COCINA"

(Introducción musical 3-5")

Señora Betty: Qué comida está haciendo para el almuerzo... mm... qué es esta bebida?

Faustina: Es Api de Tarhui pues. Es muy rico, no?

Señora Betty: De tarhui? dónde aprendiste a preparar Api de Tarhui

Faustina: En la radio escuché.

Locutor: Bienvenidos a "la Cocina de la Radio"

Hoy hacemos Api de Tarhui

Ponga en una olla 6 tazas de agua, un palito de canela, cáscara de naranja o de otra frutas, dos hojas de naranja, limón al gusto, 5 cucharadas de azúcar, harina de maíz y no se olvide, una cucharada sopera de harina de tarhui.

Señora Betty: Así es fácil. Es saludable?

Locutor: Api de Tarhui da fuerza y energía igual a un vaso de leche

Señora Betty: Qué raro Faustina, a veces yo puedo aprender algo de tí.

Faustina: Sí señora, me gusta escuchar la radio y aprender como preparar tarhui; porque dice que tarhui es muy bueno para la alimentación.

(Musica 3-5")

(Español, 7 Abril 1981)

"La Familia en la Mesa"

(Música 3-5")

- Papá: Buen provecho a todos (sonidos de la mesa)
Hay qué buena sopa. Amorcito de cómo cocinaste tan rico?
- Señora Betty: No se querido, preguntale a la empleada. Faustina!! como preparaste esta sopa de papas?
- Faustina: Con harina de tarhui desamargada
- Señora Betty: Está muy rico. Cómo aprendiste a prepararlo?
- Faustina: De la radio. También tengo un recetario de CORDECO
- Niño: Faustina, me gusta mucho. Puedes hacerlo mañana también?
- Faustina: Niño Otito mañana te prepararé un pastel de Tarhui. Dicen que la harina de tarhui hace más inteligente y más alto.
- Papá: Lo que me gusta de Faustina es que toma mucho interés en preparar platos de tarhui, ya que tiene un valor nutritivo muy alto

(Quechua/7 abril 1981)

"Dos Campesinos - Cosecha"

(Música 3-5")

Don Pablo: Ya está terminada la cosecha de tarhui y la trilla. Guardemos unas cuantas bolsas para la familia. Crees que se puede vender el resto en la feria?

Don Juan: Claro que se puede vender en la feria y la sobra y lo que sobra lo llevamos a CORDECO y ellos lo compran.

Don Pablo: Ay no me diga, cómo se sabe todo esto?

Don Juan: Hablé con el extensionista y él me dijo que la gente de la ciudad prepara muchas comidas de tarhui. Por eso quieren comprarlo. Tarhui, como sabemos tiene mucho alimento.

Don Pablo: Así repartimos nuestra riqueza con la gente de la ciudad - a precios justos Y si sobra, vayamos a CORDECO donde se comprará lo demás.

(Música 3-5")

(Español/7 de abril 1981

"M E R C A D E O"

Locutor: Amas de casa, escuchen! Hay un nuevo alimento en el mercado: Harina de Tarhui desamargado. La pionera.

Voz femenina: Un nuevo producto?

Locutor: Sí un nuevo producto de nuestros antepasados. Un sabor riquísimo, un valor nutricional altísimo. Busca la Pionera en bolsa blanca en las tiendas 8 pesos la bolsa de 400 gramos. Y si señora hav recetarios.

(Español abril '7, 1981)

" N O T I C I E R O "

(Los mismos sonidos del noticiero)

Locutor: De Cochabamba... un nuevo producto está en la tiendas de esta ciudad. Harina precocida de tarhui desamargado.

Voz femenina: De tarhui?

Locutor: Si harina de tarhui desamargado. Dulce, rica en proteínas; haga pasteles, sopas, pan, papillas para niños. Busque la bolsa blanca. Y sí señora hay recetarios también. Harina de tarhui precocida. Es deliciosa!!!

(Quechua 7 de Abril de 1981)

" N O T I C I E R O "

☛ son iguales al Noticiero)

Locutor: De Cochabamba... un nuevo producto está en las tiendas de esta ciudad. Harina precocida de tarhui desamargado. Precocida para una rápida preparación. Desamargada para un sabor delicioso Prepare papillas para niños, api, sopas, panes. Busque la bolsa blanca. Pida harina precocida de tarhui desamargado.

Quchua, 8 de abril de 1981

"Alimento Para Niños"

1° Madre campesina: Maria, pones tarhui aplastado en la comida de tu niño?
Apenas tiene ocho meses! No le hace daño al estómago?!!

2° Madre campesina: Tarhui cocido, bien lavado, desamargado, tiene mucho alimento, igual a la carne, los huevos y queso. Es necesario quitar las cáscaras antes de aplastar el grano. Pues, fácilmente el niño puede comer y oye comadre ya sabe la gente de la ciudad que el tarhui tiene mucho alimento, lo compra para sus niños. Se vende harina de tarhui en los mercados de Cochabamba.

Plan de Difusión de la Jingles "Proyecto Tarhui"

April 1981

8 de abril, 1981

PLAN DE DIFUSION DE LOS "JINGLES"

PROYECTO TARHUI

<u>Radio San Rafael*</u>	veces/día (cinco días/semana)							# de
	<u>TITULO</u>	Jun.	Jul.	Ag.	Sept.	Oct.	Nov.	
* (60") "Don Tedoro en el campo"	2	2	4		2	2	2	280
* (60") "Dos Campesinos-Cosecha"	2	4	2					160
** (15") "Noticiero"		2	2					80
*** (30") "Alimento para Niños"	2	4	4		4	4	4	440
precio al mes	3200	6600	6600	0	3560	3560	3560	= 27

precio: * 40 pesos cada jingle menos descuento de 20% \$ 32 c/u

** 15 pesos cada jingle menos descuento de 20% \$12 c/u

*** 20 pesos cada jingle menos descuento de 20% \$16 c/u

<u>Radio Cosmos</u>	Jun.	Jul.	Ag.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	
* (60") "Faustina en la Cocina"	2	2	3		2	2	2	260
* (60) "Familia a la mesa"	2	2	3		2	2	2	260
** (15") "Noticiero"	6	6	2					280
\$b	3530	3530	5240		3200	3200	3200	21900

Precios:

* 50 pesos cada jingle menos descuento de 20% = 40 c/u

** 14 pesos cada jingle menos descuento de 20% = 11 c/u

Entre el 1° de junio de 1981 y el 31 de Diciembre de 1981 se programa un gasto total de 49,280 pesos. Alrededor del 60% de esta cantidad está destinada a promover el consumo de tarhui en grano o en forma de harina.

SONDEO

Después de diciembre de 1981 propongo que el proyecto siga la difusión de los "jingles" por radio. Sin embargo, el plan de difusión y los jingles mismos deben estar sujetos a una evaluación en septiembre y diciembre. ^{En} /estas evaluaciones se deben tomar en cuenta seis aspectos.

- el alcance de las difusoras a los grupos destinatarios del Proyecto;
- la facilidad de los grupos de recordar los mensajes
- el nivel de "ear out" o agotamiento de los mensajes
- el ritmo del proyecto - siembra, cultivo y cosecha de tarhui;
- el éxito de las ventas;
- disponibilidad de la harina para vender

La adecuación del Plan Propuesto

El plan de compras radiales entre Junio y Diciembre 1981 es el mínimo. Durante los primeros meses de la introducción comercial de un nuevo producto, es preciso intensificar la propaganda. En el caso de harina de tarhui, es necesario reemplazar una parte del mercado que tiene la harina de trigo, un producto que domina el mercado y también harina de maíz, un producto sustituto de la harina de trigo. Los dos productos tienen una aceptación amplia en todas las clases urbanas.

Si la disponibilidad de harina continúa durante Septiembre y Octubre, no se debe "descansar" durante Septiembre como está indicado en el plan de esta propuesta. Sería mejor hacer un "descenso" durante Diciembre cuando hay mucho más propaganda en la radio.

La producción de tarhui aumentará 300% entre 1981 y 1982. Si el Ing. Meneses tiene éxito de convencer familias a sembrar 1000 has. en tarhui, y si no hay problemas atmosféricos durante Septiembre-Diciembre 1981, es posible tener un éxito rotundo. En este caso el presupuesto merece un aumento proporcional.

Programa Tarhui Descripción del Plan de Acción Educativo
(actividades, medios, tiempos y materiales educativos)

April 1981

PROGRAMA TARHUI

Descripción del Plan de Acción
Educativo (Actividades, Medios,
tiempo y materiales educativos)

I. PROMOCION AL CONSUMO DE TARHUI

A) MEDIOS:

1) EDUCACION INTERPERSONAL:

Estará a cargo del Ing. Mendex, tres extensionistas de CORDECO y una mejoradora asignada al programa. De igual manera se le pedirá la colaboración a 9 Promotoras que trabajan con Desarrollo de la Comunidad en Cochabamba. También se puede pedir la colaboración del personal de FEPADE y del sector de salud.

MATERIA: a) Un rotafolio con su manual correspondiente que enfatizan: las ventajas de consumir tarhui y en menor escala, una promoción a la producción (ver Anexo B)

b) Demostraciones de 2 o 3 recetas. Estas se realizarán al final de la charla sobre promoción al consumo.

Estas cartillas no se distribuirán a las madres.

Ellas aprenderán viendo y ensayando en sus hogares.

2) RADIO: Se lanzarán cuñas dirigidas a población rural y urbana, promoviendo el consumo y la producción de tarhui. (ver Anexo E e informes Thomas Cooks)

3) PRENSA. Con la colaboración del Jefe de Relaciones Públicas de CORDECO se publicará en el diario "Los Tiempos" una receta diferente cada semana para así motivar a las familias de clase media alta a consumir tarhui, principalmente en forma de harina. Igual-

mente se publicarán artículos insstitucionales sobre el programa de tarhui.

B) POBLACION OBJETIVO:

Familias de bajos ingresos de comunidades rurales donde se va a implementar el programa de producción y en general en las comunidades urbano y rural donde los agentes educativos trabajan regularmente.

C) TIEMPO: Puesto que el producto de Tarhui de la siembra de 1980 estará listo en mayo 1981, las actividades de promoción al consumo deben comenzar en junio de 1981 hasta agosto de 1981. Sin embargo aquellas instituciones que realizan permanentemen^{te} labores educativas pueden seguir promoviendo el consumo del tarhui durante todo el año. Esto contribuiría a la promoción de producción del próximo año.

Programa Tarhui

April 1981

Presupuesto 1981

April 1981

PRESUPUESTO 1981: MATERIALES EDUCATIVOS PARA
EL PROGRAMA TARHUI

A) MATERIAL PARA INTERPERSONAL	CANTIDAD	\$b.
1) <u>Rotafolios:</u>		
a. Consumo		
# láminas = 10	50	
b. Producción		
# láminas = 7	310	
		Costo total 50.000
2) <u>Manuales</u>		
a. Rotafolio de consumo	50	500
b. Rotafolio de producción	30	500
3) <u>Cartilla de producción</u>	2.000	5.000
4) <u>Recetario para familias bajos ingresos</u>	4.000	7.000
		63.000
B) <u>Radio</u>	8 cuñas ver pre- supuesto cuñas Radio	

Cartilla "Criemos y Comamos Cuy"

April 1981

CARTILLA

"CRIEMOS Y COMAMOS CUY"

Donde conseguir cuyes buenos?

En Playa Ancha (Capinota) en el Centro Piloto de Reproductores de CORDECO.

Qué comen los cuyes?

Es muy fácil, el cuy come de todo, pero especialmente forraje como alfalfa, la chala, la cáscara de papa, los desperdicios de cocina, las hojas de zanahorias y los granos como el maiz y la cebada.

El cuy también bebe mucha agua. Nunca le debe faltar agua fresca en la conejera.

Qué no deben comer los cuyes?

El perejil, la planta y el fruto de tambo y el trebol le hacen daño al cuy. Nunca se les debe dar alimentos podridos.

Dónde viven los cuyes?

Pueden vivir en conejeras. En cada conejera de empadre se coloca un macho con 10 a 12 hembras. Hay dos tipos de conejeras: una de maternidad donde estarán juntos un macho y 10 hembras. Allí mismo pone sus crías. La otra conejera se llama de recria, donde estarán solo los machos o solo las hembras.

Cómo se reproducen?

A los tres meses de edad los cuyes pueden volver a reproducirse. Cada cuy madre puede tener hasta 10 crías al año.

Cuántas veces al año puede parir la cuy?

Hasta 5 veces al año. Cada vez pondrá de 2 a 5 crías.

Cuándo separar las crías de la madre?

A los 21 días de nacimiento se deben destetar las crías de la madre. Se deben poner de 8 a 10 animales en cada conejera de recria con grupos machos o puras

Qué hacer para que no se enfermen los cuyes?

Se debe evitar que haya humedad cerca o donde viven los cuyes. También se debe limpiar cada semana la conejera. Cuando empiecen las lluvias se les debe dar maiz molido o afrecho.

Como curar las enfermedades de los cuyes?

Cuando tienen sarna en la espalda se les moja con sulfato de cobre. Cuando tienen diarreas se les debe dar en el agua antibióticos.

Hasta cuando se deben criar los cuyes?

Cuando los machos lleguen a los 2 o 3 meses están listos para comer y los que sobren se pueden llevar al mercado. Cuando las hembras lleguen a los 3 meses hay que ponerlas al macho o cututu.

Porqué comer cuy?

Porque lo podemos criar fácilmente en nuestra casa y la carne de cuy es mejor alimento que otras carnes.

Los niños deben comer cuy todos los días?

Si nuestros niños necesitan comer carne de cuy para crecer sanos, ser inteligentes y tener mucha fuerza para trabajar y estudiar.

Presupuesto para la producción de materiales educativos
Programa de promoción a la producción y consumo de cuyes

April 1981

PRESUPUESTO PARA LA PRODUCCION DE MATERIALES

EDUCATIVOS

PROGRAMA PRODUCCION Y CONSUMO DE CUYES

MATERIAL	CANTIDAD	SPB
1) Cartilla de promoción a la producción	1.000	4.500
2) Slides	30 slides c/set	
	2 sets	<u>2.000</u>
		6.500

Descripción del componente educativo del programa cuyes

April 1981

DESCRIPCION DEL COMPONENTE EDUCATIVO DEL
PROGRAMA CUYES

En este momento no se sabe cuándo podrá comenzar la labor de extensión.

La labor educativa para la promoción a la producción y al consumo de cuyes la realizará en su totalidad el ingeniero Orlando Guzman. El tendrá charlas periódicas con grupos de campesinos. Para facilitar su labor educativa se ha diseñado una cartilla (se imprimirán 1.000 ejemplares) para la promoción de la producción y el consumo (ver Anexos G y H); acompañando esta cartilla el expositor podrá ayudarse con un set de 30 slides. Esta cartilla se diseñó en lenguaje sencillo para que pueda distribuirse a los campesinos productores de cuyes. El trabajo fotográfico para la producción de los slides la realizará el fotógrafo especializado de CORDECO.

Cartilla "Criemos y Comamos Conejo de Castilla"

April 1981

CRIEMOS Y COMAMOS CONEJOS DE CASTILLA

1. Dónde conseguir conejos de castilla?

Vaya a CORDECO en Viloma porque allí se dispone de un centro reproductivo al servicio del campesino en Viloma

2. Como Criar Conejos?

Qué deben comer los conejos de castilla?

Comen todos los desperdicios verdes como: las partes verdes y las raíces de zanahoria, rábano, repollo, chala de maíz, alfalfa, cebada, beterraba.

3. Qué no deben comer?

No deben comer pasto llamado chiquí ni cáscaras de papa. Tampoco deben comer trébol.

4. Dónde pueden vivir?

En las jaulas que da CORDECO. Hay 2 clases de jaulas. Una para madres. Otra para las crías.

5. Cómo se reproducen?

A los 5 meses los conejos pueden reproducirse. Cada parición puede tener de 6 a 8 crías. Esta reproducción se puede repetir de 4 a 5 veces al año.

Para la cubrición se debe llevar la coneja a la jaula del conejo y luego de la cubrición de le vuelve a su jaula.

6. Cuándo preparar la cama?

Al mes después de la cubrición se hace la cama en parideras que CORDECO va a proveerles. Se hace de paja seca o pasto seco.

7. Qué hacer cuando las madres dan crías?

Cuando la coneja tiene las crías se debe alimentar bien a la madre para que tenga más leche y alimente bien la cría. No se debe molestar a la coneja especialmente en la primera semana después de la parición.

8. Qué hacer con las crías?

Al mes y medio se deben destetar las crías porque tienen la edad suficiente para vivir solas.

9. Hasta cuando se deben criar los conejos?

Hasta los tres meses, porque están suficientemente desarrollados. En este momento están listos para comer o para sacar a vender al mercado.

10. Qué hacer para que no se enfermen?

Se debe limpiar el suelo todos los días para que no se junten las moscas que transmiten enfermedades. También se debe cambiar de agua todos los días.

11. Qué hacer cuando los conejos se enferman?

Si los conejos tienen sarna o cuando se ven tristes o se les cae el pelo o tienen diarreas o estornudos, se debe dar parte al técnico de CORDECO para que lo cure.

12. Porque comer conejo?

Porque los podemos criar fácilmente en nuestra casa y la carne de conejo es mejor alimento que otras carnes.

13. Los niños también deben comer conejo?

Si nuestros niños necesitan comer carne de conejo para crecer sanos, ser inteligentes y tener mucha fuerza para trabajar y estudiar.

14. Porque CORDECO quiere ayudar a los campesinos a criar conejos?

Para ayudar a solucionar el problema nutricional

Para que el campesino pueda recibir nuevos ingresos vendiendo carne de conejos en la feria.

Descripción del Componente Educativo para el Programa
de Producción y Consumo de Conejo de Castilla

April 1981

DESCRIPCION DEL COMPONENTE EDUCATIVO PARA EL
PROGRAMA DE PRODUCCION Y CONSUMO DE
CONEJOS DE CASTILLA

El programa de producción y consumo de conejos de castilla no tiene en este momento una fecha fija de iniciación de la labor de extension pero espera iniciar sus actividades de reparto de reproductoras a familias campesinas en uno o dos meses. Para ayudar en la labor de promoción a la producción y al consumo se diseñó una cartilla (se imprimirán 500 ejemplares) la cual será utilizada junto con su juego de slides (se producirán 2 sets) por el Sr. Julio Calancha durante las reuniones con los campesinos que se interesen en el programa. Esta cartilla será distribuida a aquellas personas que deseen participar en el programa (ver anexos K,L)

El diseño de la cartilla lo hará el Sr. Efraín del INAN y lo enviará para su impresión y reproducción en Cochabamba al Sr. Calancha. El trabajo fotográfico será realizado en su totalidad por el fotógrafo de CORDECO.

Presupuesto para la Producción de Materiales Educativos
Programa de Producción y Consumo de Conejos de Castilla

April 1981

PRESUPUESTO PARA LA PRODUCCION DE
MATERIALES EDUCATIVOS

PROGRAMA DE PRODUCCION Y CONSUMO DE CONEJOS

MATERIAL	CANTIDAD	Sb.
1) Cartilla de promoción a la producción	1.000	3.500
2) Slides	2 sets (30 slides cada det)	2.000
		<hr/> 7.500

Sugerencias para un Formulario de Evaluación:

Proyecto de Consumo de Sal Yodada

April 1981

INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGACION Y MEDICINA

ANEXO M

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN Y CIVILIZACIÓN

ENCUESTA DE CONSUMO DE SAL YODADA

UBICACIÓN -----

1.- Cuántas personas viven en su hogar? -----
Tiene niños en edad escolar dentro de su familia?

Sí No

2. Tiene en su hogar alguna historia sobre sal yodada?

Sí No

3. Recuerda Ud. alguna tienda sobre barrio y consumo de sal yodada?

Sí No

4. Que tipo de sal usa en sus comidas?

Sal Yodada

Sal molida común

Sal en malde

Otras -----

5. ^{puede} En caso de usar sal, ^{que le muestra} ~~¿cómo se compra?~~

Sal yodada
Almota -----

Cristal -----

Ultras -----

6. Por qué no compra sal yodada?

Resulta cara -----

No existe en el barrio -----

Desconoce el producto -----

Otras -----

071277 Salinas

5a. En el caso de no usar sal yodada, cómo se compra el producto?

7. Dónde compra la sal yodada?

Tienda del barrio

Mercedo

Otras especificar -----

8. Ha escuchado ^{algo} ~~algo~~ en la radio sobre la sal yodada?

Sí No

9. Qué decía el mensaje? ----- *J. P. U. S. M.*

10. A qué hora? -----

11. En qué radio? -----

(Bueno) ¿Ha visto en algún momento de sal yodada? Sí - No -
como en este afiche

Recuerde la función de títere en su barrio

¿Se acuerda de la función que le pareció? *que*
Sí No
Buena mala más o menos

¿Quiéiera volver a presenciar otra función?

Sí No

ENCUESTA SOBRE VENTAS DE SAL YODADA

1. Tipo de tienda Barrio
A. _____
B. _____
C. _____
2. ¿Cuánto tiempo hace que tiene en su tienda sal yodada?
- 1 año
1 año
2 años
+ de 2 años
3. ¿Que tipo de sal tienen en su tienda en mayor cantidad?

4. ¿Cuál de las sales arriba mencionadas se vende más?

5. ¿Le parece caro el precio al consumidor de la sal yodada?
Sí No
6. ¿En qué balanza de sal yodada existe más demanda?
100 grms. _____
250 grms. _____
500 grms. _____
1.000 grms. _____
7. ¿La gente de su barrio compra sal yodada con frecuencia en su tienda?
Sí No
8. ¿Semanalmente cuánto vende?
10 \$bs. 100 \$bs.
50 \$bs. más 100 \$bs.
9. ¿Fomenta Ud. la venta de sal yodada mediante la colocación de afiches?
Sí No
10. ¿Quiéiera Ud. colocar un afiche de sal yodada en su tienda?
Sí No

← más para no confundir

10. ¿Conseja Ud a sus clientes sobre la utilización de sal yodada en sus comidas ?

Sí No

11. Los distribuidores de sal yodada la visitan frecuentemente en su tienda?

Sí No

12. ¿Dónde adquiere Ud. el producto?

Mercedo -----

Directamente de los distribuidores -----

Otros -----

13. Ha escuchado en la radio algunos mensajes sobre la sal yodada?

Sí No

14. En caso de ser positivo ¿quién escuchó estos?

15. En qué radio ? -----

16. A qué hora? -----

17. Los precios al detallista le parecen correctos?

Sí No

ANEXO N

Guía de Observación de los Promotores de los Club de Madres

April 1981

GUIA PARA SUPERVISION CON "LIDERES"

EN LA COMUNIDAD

Cargo:

1) Reacción de la Comunidad

- Comentarios

- Dudas

- Criterios

2) Integración del programa hacia la comunidad

Sugerencias para la Evaluación del Proyecto de
Nutricional a Traves los Medios Masivos

April 1981

Sugerencias para la Evaluacion del Proyecto Educacion Nutricional

a Traves Los Medios Masivos

CARACTERISTICAS DE ENCUESTADOS.

- 1- Cuide al niño.
- 2- Niño de 6 - 14 meses
- 3- Asistir Clubes de Madres
- 4- Escuchar por lo menos 1 vez charlas de Alimentación Complementary

CARACTERISTICAS DE LA DIFUSION.

- 1- Clubes de Madres ofrecen la charla (4 lecciones) al principio y un mes más o menos antes de la encuesta.
- 2- Las radio difusoras transmitirán los programas (cuñas) de Alimentación durante tres meses antes de la encuesta.

N° DE ENCUESTAS:

	CON Clubes de Madres	SIN Clubes de Madres	
LA PAZ 100	3 comuni- dades 50 16 encuestas cada com. 50 encuestas	3 COM. 50 16 enc. estas cada com.	96 encue
POTOSI 60	2 COM. 30 encuestas 15 EN C/C	2 COM 30 encuestas 15C/C	60
ORURO 40	2 COM 20 10EN C/C	2 COM 20 10 C/C	40
	100	100	

EQUIPO DE ENCUESTADORES:

LA PAZ	3	6 días	18	días personas
POTOSI	3	4 días	12	" "
ORURO	3	2 días	12	" "

Draft Formulario para la Evaluación del Proyecto de
Educación Nutricional a Traves de los Medios Masivos

April 1981

Draft Formulario para la Evaluacion del Proyecto de Educacion Nutricional
a Traves de Los Medios Masivos

I CONTROL

Departamento ___ Provincia ___ Cantón ___

Comunidad ___

Numero de Encuesta/ ___

con Club de Madres Si ___ No ___
(colz)

BLANCO ___

II DATOS SOCIO- ECONOMICOS

A Caracteristicas de los padres de familia

	EDAD	NIVEL DE EDUCACION
MADRE	(col 3) ___	___
PADRE	___	___

Hijo entre 6-14 Si ___ No ___
(Col 4)

EDAD EN MESES ___

COMO SE LLAMA ESTE NIÑO _____

B. Encuestado

Relación del encuestador al niño

MADRE (col 5) ___

PADRE ___

ABUELA ___

HERMANO, HERMANA ___

III = COMUNICACION=

Tiene radio en casa Si No
(col 6)

Funciona su radio Si No

Escuchas radio ? Mucho Poco Casi nunca, no escuchas
(col 7)

Que radio escucha en forma clara ? _____
(col 8)

No sabe/no contesta _____

A que horas escuchas más la radio ?

Al amanecer en la mañana _____
(col 9)

al medio día en la tarde _____

en la noche No sabe/no contesta _____

Que idiomas hablas ? Quechua Aymara
(col 10)

Castellano

Sabe leer la madre de la casa Si No
(col 11)

No sabe, no contesta _____

el padre de la casa Si No
(col 12)

No sabe, no contesta _____

Asistes al Club de Madres ? con frecuencia pocas veces
(col 13)

No asiste No sabe contesta

Hay una Unidad Sanitaria en su Comunidad ?

En los últimos 30 días tu o un miembro de la familia han asistido

al Servicio de Salud ? Cual

Puerto de Salud
 Unidad Sanitaria Si _____
 (col 14)
 Hospital Si _____
 Clínica privada Si _____
 Curandero Si _____
 Otro Si _____

IV ALIMENTACION COMPLEMENTARIA: Hábitos, Creencias Conocimientos.

Quien te aconseja sobre como alimentar a su niño

Médico _____
 (Col 16)
 Enfermera _____
 Matronas _____
 Madre /Abuela _____
 Parientes _____
 Yo mismo _____
 Radio _____
 Club de Madres _____
 Otros _____
 No contesta/no sabe _____

V

ALIMENTACION COMPLEMENTARIA

(nota la edad del niño _____)

Que alimento estas preparando para el niño (el niño entre

6 - 14 meses) hoy día ? (Abierta)

papas aplastadas (col 17) _____
 maíz cocido _____
 Quinua (en forma sólida o cremosa) _____
 habas verdes cocidas y aplastadas _____
 arroz cocido _____
 papillas de harina, de trigo, harinas donadas _____
 COMIDA A BASE DE PITO DE CAÑAHUA _____

DITIA *FTEA* *LISTA (1940)*
 4 5 2

zapallo _____
 zanahoria _____
 fideo _____
 papa aplastada purés (col 18) _____
 Huevos _____
 carne _____
 pescado _____
 frutas _____
 comida familiar _____
 verduras _____
 leche, queso _____
 sopitas y calditos nada más _____
 Otros _____
 no come solo lactante _____

41

Cuántas veces hoy día tu vas a dar estos alimentos a tu niño ?

uno _____ dos _____ Tres _____ cuatro _____
 (col 18)
 mas _____ ninguna _____ sabe no contesta _____

Cada vez que se da la comida al niño, que cantidad le da ?

Una cucharilla _____ Dos cucharillas _____
 tres cucharillas _____ cuatro cucharillas _____
 cuatro cucharadas _____ un platito _____
 menos de una cucharilla _____ No sabe no contesta _____

(la respuesta "lo que come el niño" no es suficiente, hay que indicar la cantidad)

Un niño que no tiene dientes todavía puede comer alimentos
 papas aplastadas, maíz, habas frescas aplastadas.

Si _____ No _____
 (col 21)

VI

Higiene

QUE cuidados se debe tomar la madre antes de preparar la comida
 para el niño ? (abierta)

lavar las manos (col 22) _____
 tener platito, taza o jarro _____
 cuchara separada _____
 lavar bien taza, platito _____
 Otro _____
 No sabe no contesta _____

Por que se deben tener estos cuidados (abierta)

por la diarrea, _____
 por la salud del niño, por por los bichos etc. _____
 no sabe no contesta _____

~~Clubes de Madres~~

~~Radio~~

~~Programa~~

VII MATERIALES

Ha oido consejos en el Club de Madres sobre como alimentar
su niño entre 6 - 12 meses

Si _____

No _____ (Saltar a pregunta)

Que dicen estos consejos (Abierta)

Que opina usted de estos consejos ?

son de facil o dificil de poner en practica

dificil _____

facil _____

Ha recibido unas recetas para comidas para niño

Si _____

No _____ (SAL A PREGUNTA _____)

Ha oido UNAS PROGRAMAS por la radio que hablan
de como alimentar su niño entre 6-12 meses.

SI - NO -

Pedir que la madre le muestre una receta)

La madre puede explicar que dice la receta

Si _____

No _____

Ha oido unos consejos por la radio de este programa "Buena Madre"
como alimentar a su niño entre 6 - 12 meses de edad ?

Si _____

No _____

Que dice de estos consejos (Abierta)

Ahora señora voy a tocar una parte del programa radial. Despues
quiero que usted recuerde el resto del programa.

(Tocar el programa hasta las palabras)

(pregunta relativa al programa)

Cruces Posibles con Datos de la Evaluación del Proyecto
Educación Nutricional a Traves de los Medios Masivos

April 1981

Cruces Posibles con datos de la Evaluación del Proyecto
Educación Nutricional a Traves de los Medios Masivos

	DIETA	FRECUENCIA	CANTIDAD	CUIDADOS	CONSEJOS RADIO	RECORDAR PROGRAMA	CONSEJOS	RECETAS EXPLIC.	COMEN SIN DIETA
ESCUCHAR RADIO	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	No	Si
Quien te aconsejo Médico y/o Enferm.	Si	Si	Si	Si	No	No	No	Si	Si
Radio y /o Clubes	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si	Si
Debe leer Madre	Si	Si	Si	Si	No	No	No	Si	Si
Asiste Unidad Sanita- ria y/o Puesto de Salud y/o Hospital y/o Clinica	Si	Si	Si	Si	No	No	No	Si	Si
Asistes Clubes "con frecuencia"	Si	Si	Si	Si	Si	No	Si	Si	Si
Explicar Receta "Si"	Si	Si	Si	Si	Si	No	Si	No	No
Frecuencia Escuchar Radio + Asistes Clubes Madres recetas - para explicar	Si	Si	Si	Si	Si	No	No	No	Si
Consejo Radio +/o Recordar programa	Si	Si	Si	Si	No	No	No	No	Si
Consejos de Clubes	Si	Si	Si	Si	No	No	No	-	Si